



75. SVSE-Fussball-Meisterschaften

75ème USSC tournoi national de football des cheminots
75sima USFS Campionato svizzero di calcio dei ferrovieri
Suva/iv-Finalturnier



Aarau

Sportanlage Schachen

12. Juni 2010



Immer am Puls



Bern Brünnen – Westside
Bern – Marktgasse
Brugg – Neumarkt
Brugg – Centre
Buchs – Wynecenter
Langendorf – MParc

www.sportxx.ch

Langenthal – MParc
Oftringen – OBI Fachmarktcenter
Schönbühl – Shoppyländ
Spreitenbach – Tivoli
Thun – Zentrum Oberland
Wettingen – Landstrasse 99

SPORTXX
MIGROS

Die ganze Welt des Sports



Willkommen in Aarau

Es freut mich, die Ehre zu haben, die Fussballer und Gäste zum 75jährigen SVSE – Fussball - Jubiläumsturnier in Aarau begrüßen zu dürfen. Die Faszination Fussball ist auch nach 75 Jahren bei vielen Sportlern und Zuschauern noch immer ungebrochen. Die jährlichen Meisterschaften ermöglichen so auch vielen Fussballbegeisterten, die nicht in einem Fussballclub mitspielen, zusammen mit Kollegen den Fussballsport in einer lockeren oder kämpferischen Art zu erleben. Da die Fairness und die Kameradschaft im Zentrum stehen, wird auch dieses Fussballturnier wie immer in guter Erinnerung bleiben.

Insbesondere freue ich mich, auch nach 30 Jahren Zugehörigkeit zur grossen SVSE - Fussballfamilie, immer wieder viele «alte» Kämpfer zu treffen. An dieser Stelle möchte ich mich auch noch bei unseren Sponsoren und Gönnern für ihre teils jahrelange Treue bedanken, ohne die ein solcher Anlass nicht durchgeführt werden könnte.

Ich wünsche allen ein unfallfreies und unvergessliches Fussballfest.

Günter Wening

TK Fussball – OK-Chef und Präsident vom ESV Aarau



Grusswort vom Präsidenten der GL SVSE

Liebe SVSE-Fussballerinnen und Fussballer, Liebe SVSE-Fussballfreunde

Mit der 75ten Durchführung dieser SVSE-Meisterschaft, früher auch bekannt als Schweizerisches Eisenbahner-Fussballturnier, schreibt die Sportabteilung Fussball Geschichte. Sie ist eine der vier Sportabteilungen, die bereits bei der Verbandsgründung 1932 dem SVSE angehörte und nach dem Wintersport, erst die Zweite im SVSE, die dieses würdige Meisterschafts-Jubiläum feiern kann.

Die Blütezeit des SVSE-Fussballs liegt einige Jahre zurück. Mitte bis Ende der achtziger Jahre wurde dieser Anlass jeweils mit 40 - 45 Mannschaften und gut 600 fussballbegeisterten Spielern aus der ganzen Schweiz an zwei Tagen durchgeführt. Davon können wir heute nur träumen!

Nur die grossen Anstrengungen der Verantwortlichen der Technischen Kommission Fussball (TK), zusammen mit einigen aktiven SVSE-Sektionen ermöglichen es, dass die 75. SVSE-Schweizermeisterschaft Fussball, 2010 als Jubiläumsanlass durchgeführt werden kann. Dafür gebührt allen aktiven Fussballerinnen, Fussballern und Fussballfreunden, die sich für diese Sportart immer wieder einsetzen, mein ganz persönlicher Dank, dem sich selbstverständlich auch die Geschäftsleitung SVSE anschliesst. In Anerkennung der grossen Bemühungen, diese Wertsportart im SVSE mit allen Kräften weiterzuführen, mit der Zuversicht einer baldigen Trendwende. Vielen Dank!

Den Teilnehmenden, die aus "Spass am (Fussball-)Sport" an diesem Samstag nach Aarau kommen, wünsche ich erfolgreiche und verletzungsfreie Spiele.

Peter Lienhard

Präsident SVSE



Bienvenue à Aarau

Chers amis du football, Chers invités

Je me réjouis d'avoir l'honneur de pouvoir saluer à Aarau les footballeurs et les invités du tournoi de football de l'USSC à l'occasion du 75^{ème} anniversaire de cette manifestation. La fascination du football est intacte pour beaucoup de sportifs et de spectateurs même après 75 ans. Le championnat annuel offre la possibilité à bon nombre de passionnés de football qui ne jouent pas dans un club de se retrouver entre collègues pour pratiquer ce sport dans une ambiance détendue ou combative. La loyauté et l'esprit de camaraderie étant le principal, ce tournoi de football laisse toujours de bons souvenirs.

Appartenant depuis 30 ans à la grande famille du football USSC, je me réjouis tout particulièrement de rencontrer une nouvelle fois beaucoup « d'anciens combattants ».

Je souhaite également remercier encore nos sponsors et mécènes qui nous apportent leur soutien depuis des années et sans lesquels une telle manifestation ne pourrait pas être organisée.

Je souhaite à tous une fête du football inoubliable sans accident.

Günther Wening

CT Football – Responsable du CO et président de l'ESV Aarau



Remerciements du président de l'USSC

Chères joueuses, chers joueurs et chers amis du football

Avec le déroulement du 75 e championnat de foot USSC, la section football va définitivement entrer dans l'histoire. C'est une des 4 sections constituantes de l'union en 1932. Et c'est la seconde après les sports d'hiver à fêter ce jubilé.

Les années d'or de l'USSC foot remontent à quelques temps déjà. Dans les années huitante-cinq à nonante, lors des championnats suisses - qui se déroulaient sur 2 jours - on pouvait compter sur 40 à 45 équipes et environ 600 joueurs de la Suisse entière. Ceci n'est maintenant plus qu'un rêve!

Ce n'est que grâce au travail acharné des responsables de la commission technique (CT) en collaboration avec quelques sections, que le 75e championnat suisse de foot va pouvoir se dérouler. Tous les joueurs et joueuses ainsi que les fans qui s'engagent régulièrement pour ce sport méritent pleinement mes remerciements tout comme ceux du comité directeur de l'USSC. En vous remerciant pour vos efforts, nous espérons qu'ils porteront leurs fruits, et que bientôt la participation va augmenter.

Union sportive suisse des transports publics

Le président

Peter Lienhard

Situationsplan / Anreise Bahnhof Aarau – Schachen

mit öffentlichem Verkehr

Busbetriebe AAR bus+bahn

Bus-Linie Nr. 6 **Ziel:** Damm

Fahrplan

Abfahrten ab:

Aarau Bahnhof (vis-à-vis Bahnhofplatz)	stündlich um	09.17	09.47
Haltestelle Ifang		09.22	09.52

Fahrzeit ca ca 5 Minuten , dann noch mind. 5 Minuten Fussmarsch

Fahrpreise

FVP/GA/TK		gratis	
Zonenbillett	(Kurzzone lösen)	1/1 : 2.20	½-Abo : 2.-

zu Fuss

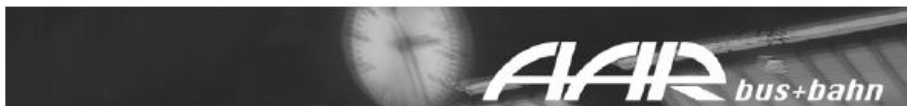
Fussmarsch ca 20 Minuten, ca 1,6 km

Wegbeschreibung:

ab dem Bahnhof Aarau

ab Bahnhofplatz auf Bahnhofstrasse Richtung Olten,
am Kunsthaus vorbei
am Schanzrain abbiegen, bis Restaurant Schützen
beim Restaurant Schützen auf Allmendweg rechts
quer über Schachenwiese bis Fussballstadion

ca 650m
ca 350 m
ca 220 m
ca 350 m



Gute Faart

zur 75. SUSE Fussball-Meisterschaft 2010

Mit AAR bus+bahn zum sportlichen Anlass.

Wir wünschen sportlich faire Wettkämpfe.

AAR bus+bahn · Postfach 4331 · 5001 Aarau · Tel. 062 832 83 00

www.aar.ch

WARUM NICHT?

das Organisationskomitee Comité d'organisation

OK-Präsident / Programm Président CO / Programmes	Günter Wening	079 258 88 13
Vizepräsident / Infrastruktur Vice-président CO	Ralph Weber	079 462 50 35
Finanzen / Spielbetrieb Finances / Déroulement du jeu	Christian Häfliger	079 342 72 25
Platzchef / Helfer Chef des places	Claudio Chironi	079 622 71 94

Technische Weisungen

1. Allgemeines

- 1.1 Soweit dieses Reglement nichts anderes vorschreibt, gelten die Spielregeln des Schweizerischen Fussballverbandes SFV.
- 1.2 Die Turnierkommission hat die Leitung und Entscheidung aller technischen Aufgaben. Bei Ereignissen, die weder durch die Spielregeln des SFV oder durch die nachfolgenden Anweisungen geregelt sind, sind die Entscheide der Turnierkommission massgebend und endgültig.
- 1.3 In den Garderoben gilt absolutes Rauchverbot.
- 1.4 Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Der Veranstalter lehnt jegliche Haftung bei Unfällen und Diebstahl ab.

2. Modus 2010

- 2.1 Es werden 2 Kategorien ausgetragen, es sind dies die Kategorien «Aktive», und die Kategorien Kategorie «Fun». Mangels Anmeldungen wurden die Kategorien «Senioren» und «Fun» zusammengelegt und spielen nun unter der Kategorie «Fun».
- 2.1.1 **Kategorie Aktive:**
In der Kategorie Aktive wird die SVSE-Meisterschaft auf «normalen » Plätzen mit 11er-Mannschaften bestritten. Es gibt zwei Gruppen. Die Gruppenersten und –zweiten spielen übers Kreuz den Halbfinal.
- 2.1.2 **Kategorie Fun:**
In der Kategorie Senioren wird gemäss Regeln «Fussball im Alter» mit 7er-Mannschaften quer über den Fussballplatz gespielt.
Es spielt jeder gegen jeden, die Ränge werden ausgespielt. Bei Punktegleichheit siehe unter Punkt 10.1.

3. Spielerkontrolle

- 3.1 Bei der Spielerkontrolle (15 Minuten vor dem ersten Gruppenspiel am Jurytisch) sind die Mannschaftslisten durch die Spielführer sowie die SVSE-Mitgliederausweise und die FVP-Ausweise vorzulegen. Für am Jurytisch ausgestellte Tageslizenzen für Teilnehmer ohne SVSE-Mitgliederausweise werden Fr. 10.- erhoben.

4. Fairnesswettbewerb

- 4.1 Es werden nur offizielle Schiedsrichter des SFV eingesetzt, diese werden durch „suvaliv“ gesponsert.
- 4.2 Die Meisterschaft läuft unter dem Patronat von «Sicherheit ist Teamwork» und suvaliv. Der Fairnesspreis wird von „Sicherheit ist Teamwork“ der SBB gesponsert. Das obligatorische Warm-Up wird ebenfalls in die Wertung einbezogen.
- 4.3 In jeder Kategorie wird der Fairnesspreis derjenigen Mannschaft zugesprochen, welche am Turnierende am wenigsten Strafpunkte erhalten hat. Die Strafpunkte werden durch die Schiedsrichter und die Platzkommission nach folgenden Richtlinien verteilt:

◆ Für jedes vom Schiedsrichter abgepfiffene Hands oder Foul	1 Punkt
◆ Verwarnung eines Spielers (gelbe Karte)	5 Punkte
◆ Ausschluss eines Spielers (rote Karte)	10 Punkte
◆ Fernbleiben des obligatorischen Warm-Up's (auch Teile der Mannschaft)	20 Punkte

4.4 **Das Tragen von Schienbeinschonern ist obligatorisch**

- 4.5 Es darf nur mit Nocken- «Tausendfüsslern» oder Turnschuhen gespielt werden, **Stollenschuhe sind verboten !**
- 4.6 Uhren, Ringe, Halsketten usw. dürfen nicht getragen werden
- 4.7 Die Feldspieler einer Mannschaft müssen einheitlich gekleidet sein.
- 4.8 Der Spielführer hat eine Armbinde zu tragen. Er kann auch durch andere geeignete Mittel gekennzeichnet sein.

5. Zahl der Spieler

5.1 **Kategorie Aktive**

Eine Mannschaft besteht aus 11 Spielern (1 Torhüter und 10 Feldspielern) und höchstens 4 Ersatzspielern. Während des Turniers dürfen pro Mannschaft maximal 15 Spieler eingesetzt werden.

5.2 **Kategorie Fun**

Eine Mannschaft besteht aus 7 Spielern (1 Torhüter und 6 Feldspielern) und höchstens 4 Ersatzspielern. Während des Turniers dürfen pro Mannschaft maximal 11 Spieler eingesetzt werden.

- 5.3 Reduziert sich bei der Kategorie Fun eine Mannschaft auf weniger als 5 Spieler, so wird das Spiel abgebrochen. Der Entscheid über die Wertung eines abgebrochenen Spiels liegt bei der Turnierkommission.

6. Spielregeln / Auswechslungen

- 6.1 Kategorie Aktive: gemäss SFV
- 6.2 Kategorie Fun: gemäss SFV Reglement: Veteranenfussball bzw. Juniorenfussball 7er
- 6.2.1 Die Spieler können fliegend ausgewechselt werden. Die Auswechslung darf nur bei der eigenen Spielerbank vorgenommen werden und der neueintretende Spieler darf das Spielfeld erst betreten, wenn der austretende Spieler das Feld verlassen hat.
- 6.2.2 Jeder Spieler darf im gleichen Spiel mehrmals eingesetzt werden.

75. SVSE Fussball Schweizer-Meisterschaften 75ème Championnat Suisse de football USSC 75. Campionato Svizzero di calcio USFS

- 6.2.3 Befinden sich mehr als 7 Spieler einer Mannschaft auf dem Spielfeld, so wird das Spiel unterbrochen und mit einem Freistoss indirekt, am Ort wo sich der Ball befand, gegen die fehlbare Mannschaft fortgesetzt.
- 6.2.4 Damentore zählen doppelt
- 6.3 SpielerInnen, die das 16. Altersjahr noch nicht erfüllt haben, sind nicht spielberechtigt.
- 6.4 Die Dauer des Spiels wird im Spielplan festgelegt.
- 6.5 Während des Spiels werden die Seiten nicht gewechselt
- 6.6 Spielunterbrüche werden nicht nachgespielt, die Zeitnahme obliegt der Turnierleitung.

7. **Strafbestimmungen und Strafmassnahmen**

- 7.1 Verwarnung eines Spielers (gelbe Karte) = 5-Minuten-Zeitstrafe
Der bestrafte Spieler hält sich während des Ausschlusses beim Turniertisch auf. Der Spieler darf erst wieder ins Spiel eingreifen, wenn er die Bewilligung des Zeitnehmers und des Schiedsrichters hat.
- 7.2 Zweite Verwarnung eines Spielers im gleichen Spiel (gelb/rote Karte) = Restausschluss, plus 1 Sperre für das nächste Spiel
- 7.3 Ausschluss eines Spielers (rote Karte) = er bleibt für die restlichen Spiele gesperrt
- 7.4 Mannschaften, die zur festgesetzten Zeit gemäss Spielplan nicht auf dem Spielfeld sind oder mit zu wenigen Spielern antreten, verlieren das Spiel 0:1 Forfait.

8. **Proteste**

- 8.1 Proteste, die Schiedsrichterentscheidungen betreffen, sind sofort nach dem beanstandeten Entscheid und vor Wiederaufnahme des Spiels beim Schiedsrichter zu erheben und bei der Turnierkommission spätestens 15 Minuten nach Spielschluss zu bestätigen.
- 8.2 Proteste, die sich gegen Qualifikationen der gegnerischen Mannschaft richten, müssen vor dem Spiel bei der Turnierkommission eingereicht werden.
- 8.3 Beim Einreichen eines Protestes ist eine Protestkaution von Fr. 50.- zu deponieren. Erweist sich ein Protest als gerechtfertigt, so wird die Gebühr zurückerstattet. Im andern Falle verfällt die Protestkaution an den SVSE.
- 8.4 Die Turnierkommission entscheidet endgültig.

9. **Turnierkommission**

- 9.1 die Turnierkommission besteht aus 1 SVSE TK-Mitglied Fussball,
1 Schiedsrichtervertreter, 1 Jury-Mitglied

10. **Wertung der Spiele**

10.1 **Gruppenspiele**

Bei Punktegleichheit entscheidet für die bessere Klassierung:

1. die direkte(n) Begegnung(en)
2. die Tordifferenz
3. die erzielten Tore
4. der bessere Rang im Fairnesswettbewerb

10.2 **Halbfinal- und Finalsie**

Bei einem unentschiedenen Spiel in der Finalrunde entscheidet das Penaltyschiessen

- 10.2.1 eine Serie von je 3 Penaltys, abwechselungsweise geschossen durch 3 Spieler beider Mannschaften. Bei erneut unentschiedenem Stand geht das Penaltyschiessen bis zur Entscheidung weiter, wobei zuerst die anderen Spieler eingesetzt werden müssen, die noch keinen Penalty geschossen haben

Für die Technische Kommission SVSE: Günter Wening



**Sicher.
Unabhängig.
Leistungsstark.**

VVST
Elisabethenanlage 25
Postfach
4002 Basel

info@vvst.ch
www.vvst.ch

VVST Der Vorversicherer
des öffentlichen
Verkehrs



75. SVSE Fussball Schweizer-Meisterschaften
75ème Championnat Suisse de football USSC
75. Campionato Svizzero di calcio USFS

Directives techniques

1. Généralités

- 1.1 Dans la mesure où le présent règlement n'en dispose autrement, les règles de l'association suisse de football ASF font foi.
- 1.2 La commission du tournoi dirige et décide au sujet des tâches techniques. Pour les cas qui ne sont traitées ni dans le règlement de l'ASF, ni dans le présent règlement, les décisions de la commission du tournoi sont déterminantes et définitives.
- 1.3 Il est strictement interdit de fumer dans les vestiaires.
- 1.4 L'assurance est à la charge du participant. L'organisateur décline toutes responsabilités en cas d'accident et de vol.

2. Edition 2010

- 2.1 Le tournoi se déroule dans 2 catégories : « Actif » et « Fun ».
- 2.1.1 Catégorie « Actif »
Dans la catégorie « Actif », les matchs du championnat USSC se disputent sur des terrains « normaux » avec des équipes composées de 11 joueurs. Les équipes sont réparties dans deux groupes. Les deux premiers de chaque groupe se rencontrent de façon croisée en demi-finale (1er groupe A – 2ème groupe B / 1er groupe B – 2ème groupe A).
- 2.1.2 Catégorie « Fun »
Les matchs de la catégorie « Fun » se déroulent selon les règles du « football des aînés » avec des équipes composées de 7 joueurs et sur un demi terrain. Chaque équipe affronte 1x toutes les autres équipes.

3. Contrôle des joueurs

- 3.1 Lors du contrôle des joueurs (15 minutes avant le premier match de groupe), la liste des joueurs, les cartes de membre USSC et les cartes FVP sont à présenter par le capitaine. Les participants sans carte de membre USSC se verront remettre par le jury une licence journalière, contre paiement d'une taxe de CHF 10.-.

4. **Concours du fair-play**

- 4.1 Seuls des arbitres officiels de l'ASF sont engagés. Ceux-ci sont sponsorisés par « suvaliv ! ».
- 4.2 Le championnat se déroule sous le parrainage de « l'esprit d'équipe, c'est la sécurité » et « suvaliv ! ». Le prix du fair-play est sponsorisé par « l'esprit d'équipe, c'est la sécurité ». Le Warm-Up obligatoire est également inclus dans l'évaluation.
- 4.3 Dans chaque catégorie, le prix du fair-play sera décerné à l'équipe qui, à la fin du tournoi, aura écoupée du moins de points de pénalités. Les points de pénalités seront distribués par les arbitres et la commission de jeu, selon les directives suivantes :

Pour chaque faute ou main sifflée par l'arbitre	1	Point
Avertissement d'un joueur (carton jaune)	5	Points
Expulsion d'un joueur (carton rouge)	10	Points
Absence d'une équipe (ou seulement une partie) lors du Warm-Up obligatoire	20	Points

- 4.4 **Le port de protège-tibias est obligatoire !**
- 4.5 Seules des chaussures de sport ou des « mille-pattes » sont autorisés. **Les chaussures à crampons sont interdites.**
- 4.6 Montres, bagues, colliers, etc. doivent être retirés.
- 4.7 Les joueurs de champs doivent être habillés uniformément (même short, maillot, chaussettes).
- 4.8 Le capitaine doit porter un brassard. Il peut également être muni d'un autre moyen approprié et distinctif.

5. **Nombre de joueurs**

- 5.1 Catégorie « Actif »
Une équipe est composée de 11 joueurs (1 gardien et 10 joueurs de champ) et d'au maximum 4 remplaçants. Durant le tournoi, 15 joueurs au maximum peuvent être engagés.
- 5.2 Catégorie « Fun »
Une équipe est composée de 7 joueurs (1 gardien et 6 joueurs de champ) et d'au maximum 4 remplaçants. Durant le tournoi, 11 joueurs au maximum peuvent être engagés.
- 5.3 Si une équipe de catégorie « Fun » se retrouve avec un nombre de joueurs inférieur à 5, le match est interrompu.

75. SVSE Fussball Schweizer-Meisterschaften
75ème Championnat Suisse de football USSC
75. Campionato Svizzero di calcio USFS

6. Règles du jeu / Remplacements

- 6.1 Catégorie « Actif » : selon l'ASF
- 6.2 Catégorie « Fun » : selon l'ASF (règlement du football à 7 des vétérans et des juniors)
- 6.2.1 Les joueurs peuvent effectuer des remplacements volants. Un remplacement ne peut se faire que depuis son propre banc. Le nouvel entrant ne peut pénétrer sur le terrain que lorsque le joueur sortant l'aura quitté.
- 6.2.2 Chaque joueur peut entrer plusieurs fois dans le même match.
- 6.2.3 Si une équipe compte plus de 7 joueurs sur le terrain, le jeu est interrompu et repris par un coup-franc indirect contre l'équipe fautive, à l'endroit où se trouvait la balle avant l'interruption.
- 6.2.4 Une femme « gardien » compte double.
- 6.3 Les joueuses qui n'ont pas atteint leurs 16 ans ne sont pas autorisées à jouer.
- 6.4 La durée des matchs sera indiquée dans le plan des matchs.
- 6.5 Aucun changement de côtés n'est effectué durant le match.
- 6.6 Les interruptions de jeu ne sont pas rejouées. Le chronométrage est effectué par la direction du tournoi.

7. Sanctions disciplinaires

- 7.1 Avertissement d'un joueur (carton jaune) = une expulsion temporaire de 5 minutes. Le joueur sanctionné doit se tenir à côté de la table du jury et ne peut revenir dans le jeu qu'après avoir reçu l'assentiment du jury et du arbitre.
- 7.2 2^{ème} avertissement d'un joueur dans le même match (carton jaune/rouge) = expulsion du match, plus un match de suspension.
- 7.3 Expulsion d'un joueur (carton rouge) = Suspension pour le restant du tournoi.
- 7.4 Les équipes qui ne se présentent pas ou pas au complet à l'heure fixée dans le plan des matchs perdent le match par forfait 0:1.

8. Protêts

- 8.1 Les protêts qui concernent une décision arbitrale doivent être déposés auprès de l'arbitre immédiatement après la décision en question et avant la reprise du jeu et ensuite confirmés jusqu'à 15 minutes après la fin du match à la commission du tournoi.
- 8.2 Les protêts qui concernent la qualification d'une équipe adverse doivent être déposés avant le match auprès de la commission du tournoi.
- 8.3 Lors du dépôt d'un protêt, une caution de CHF 50.- est prélevée. Si le protêt est justifié, la caution est remboursée. Dans le cas contraire, la caution est gardée par l'USSC.
- 8.4 La décision finale revient à la commission du tournoi.

9. Commission du tournoi

9.1 La commission du tournoi est composée d'un membre de la commission technique « football » de l'USSC, d'un représentant des arbitres et d'un membre du jury.

10. Mesures lors d'égalités

10.1 Phases de groupe

En cas d'égalité de points à la fin du tournoi, le classement des équipes se fait selon :

1. La(les) confrontation(s) directe(s)
2. La différence de buts
3. Le nombre de buts inscrits
4. Le meilleur rang au concours du fair-play

10.2 Demi-finale et finale

En cas d'égalité à la fin du temps réglementaire d'une demi-finale ou d'une finale, la décision se fait par des tirs de pénalty.

10.2.1 Chaque équipe doit effectuer une série de 3 pénalties. L'équipe qui marque le plus grand nombre de buts et déclarée vainqueur. Les pénalties sont bottés alternativement par chaque équipe. Si après que les deux équipes ont effectué 3 tirs, toutes deux ont obtenu le même nombre de but ou aucun, les joueurs n'ayant pas encore tiré continueront à tirer des pénalties dans le même ordre, jusqu'au moment où une équipe aura marqué un but de plus que l'autre, tout en ayant effectué le même nombre de tirs.

Pour la commission technique USSC : Günter Wening

Die Lösung für das Geleise



GRIZZLY
Schleifzug
Schienenprofil- und Riffelmaessung, Schleifen der Schienenlauffläche und des gewünschten Schienenprofils auf offener Strecke. Das Ganze sauber und umweltfreundlich.
Seit 40 Jahren verbessert Scheuchzer, Pionier für das Schienenschleifen in Europa laufend seine Schleifzüge.





BOA
Der Zug zum Auswechselln und Neutralisieren der Schienen
Der BOA verschlingt die Schienen und bearbeitet sie in seinem Inneren auf seine spezifische Weise. Er hinterlässt ein Gleis mit neuen gut verschweissten und mit der richtigen Temperatur verlegten Schienen.
Ein weiterer Mechanisierungsschritt im Gleisbau !

SCHEUCHZER Unternehmen für den maschinellen Unterhalt der Gleisanlagen

Chemin en Oudrev 1-4, Postfach 448, CH-1030 Bussigny-près-Lausanne > Tel. +41 (0)21 703 67 00 > www.scheuchzer.ch

Gruppeneinteilung

Serie Aktive

Gruppe A

UFS Ticino

BLT Basel

ESV Schaffhausen

ESC Soldanella

Gruppe B

SG ZP Luzern

ESC Basel

Team Romandie

ESV Burgdorf

Serie Fun

ESV BLS

ESV Luzern

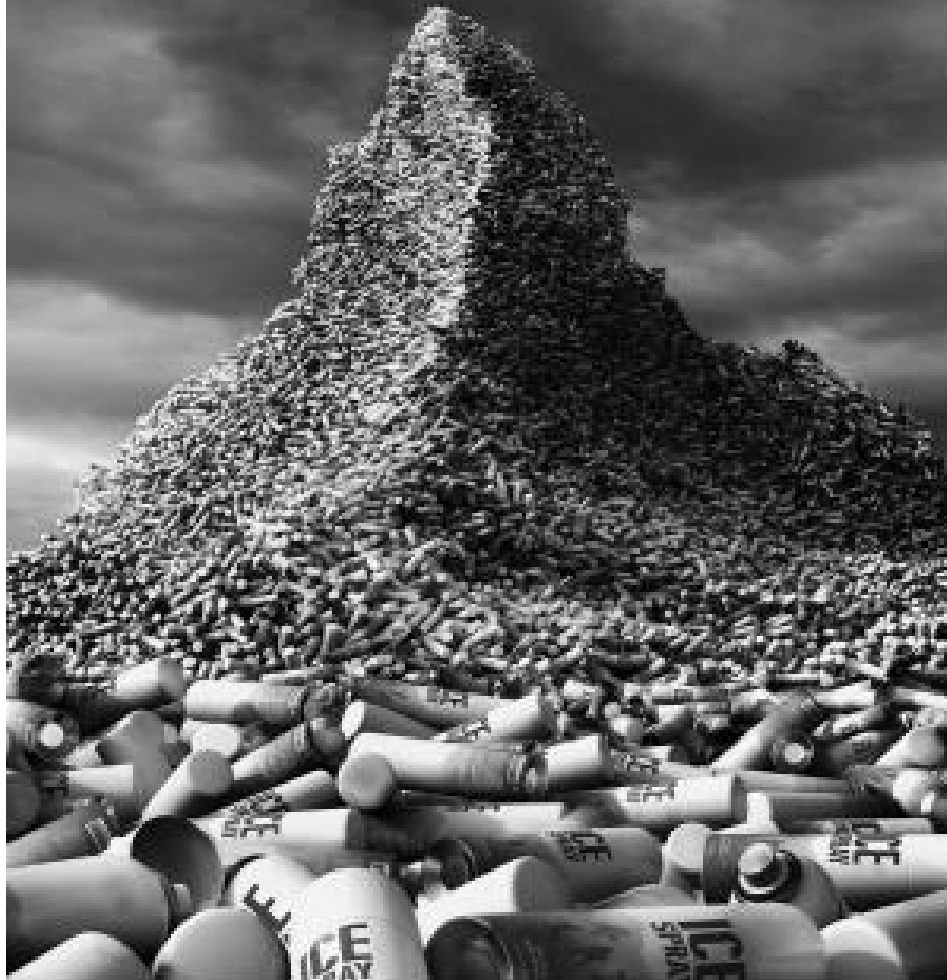
ESV Rätia

ESV Aarau

Achtung!

Keine Wertsachen in den Garderoben lassen! Diebstahlgefahr !!

Auf Schweizer Fussballplätzen wird zu viel gefoult.
Spielt fair.



suvaliv
Sichere Freizeit

75. SVSE Fussball Schweizer-Meisterschaften
 75ème Championnat Suisse de football USSC
 75. Campionato Svizzero di calcio USFS

Zeit	Gr	Platz 1		Resultat
10.30-10.40		obligatorische Warm-UP für alle		
10.45-11.10	A	UFS Ticino	: ESC Soldanella	:
11.15-11.40	B	Team Romandie	: ESV Burgdorf	:
11.45-12.10	A	ESC Soldanella	: ESV Schaffhausen	:
12.15-12.40	B	ESV Burgdorf	: SG ZP Luzern	:
Mittagspause				
13.30-13.55	A	UFS Ticino	: ESV Schaffhausen	:
14.00-14.25	B	Team Romandie	: SG ZP Luzern	:
Pause				
14.40-15.05	HF	1. Gruppe A	: 2. Gruppe B	:
15.10-15.35	P	3. Gruppe A	: 3. Gruppe B	:

Zeit	Gr	Platz 2		Resultat
10.30-10.40		obligatorische Warm-UP für alle		
10.45-11.10	A	ESV Schaffhausen	: BLT Basel	:
11.15-11.40	B	SG ZP Luzern	: ESC Basel	:
11.45-12.10	A	BLT Basel	: UFS Ticino	:
12.15-12.40	B	ESC Basel	: Team Romandie	:
Mittagspause				
13.30-13.55	A	BLT Basel	: ESC Soldanella	:
14.00-14.25	B	ESC Basel	: ESV Burgdorf	:
Pause				
14.40-15.05	HF	1. Gruppe B	: 2. Gruppe A	:
15.10-15.35	P	4. Gruppe B	: 4. Gruppe A	:



Ihr Ferien-Paradies, wo Sie als SEV-Mitglied 20% Rabatt erhalten!

Zeit zum Verweilen, Zeit für Musse, Zeit für sich,
in einer Oase eingebettet im einzigartigen subtropischen Park.
Alle Zimmer verfügen über einen Balkon mit bezaubernder Aussicht
auf den Lago Maggiore. In diesem kleinen Paradies oder eben
„IM HOTEL ZWISCHEN SEE UND HIMMEL“
verschenken wir Gastlichkeit „pur“!

Wir freuen uns auf Sie, dort
.....wo der Abschied nicht leicht fällt!

Ihr Martin Faes und sein Team

Parkhotel Brenscino
Via Sacro Monte 21, 6614 Brissago
091 786 81 11 / info@brenscino.ch / www.brenscino.ch

75. SVSE Fussball Schweizer-Meisterschaften
 75ème Championnat Suisse de football USSC
 75. Campionato Svizzero di calcio USFS

Zeit	Gr	Platz 3 (Kunstrasen)		Resultat
10.30-10.40		obligatorische Warm-UP für alle		
10.45-11.10	F	ESV Rätia	: ESV BLS	:
11.15-11.40	F	ESV Aarau	: ESV Luzern	:
11.45-12.10	F	ESV Rätia	: ESV Aarau	:
12.15-12.40	F	ESV Luzern	: ESV BLS	:
Mittagspause				
13.30-13.55	F	ESV BLS	: ESV Aarau	:
14.00-14.25	F	ESV Luzern	: ESV Rätia	:
Pause				
14.40-15.05	F	3. Fun	: 4. Fun	:
15.10-15.35	F	1. Fun	: 2. Fun	:
Pause				
15.45-16.10	KF	Verlierer Halbfinal	: Verlierer Halbfinal	:
16.15-16.40	Fi	Sieger Halbfinal	: Sieger Halbfinal	:
gleich anschliessend Rangverkündigung				

P	Platzierungsspiele 5/6 + 7/8
HF	Halbfinal
KF	Kleiner Final um Rang 3/4
Fi	Final

Wir wollen keine Unfälle - Wir wollen fairen Sport !

**Schienbeinschoner obligatorisch !
 protège-tibias sont obligatoire !**

Gute Fahrt auf allen Spuren

Mit SERSA sicher ans Ziel

info@sersa.ch · www.sersa.ch



Sersa Group – für Sie im Einsatz

Damit Sie sicher, komfortabel und ohne Verspätungen Ihr Ziel erreichen, behalten wir für Sie die Schiene im Blick. Überall dort, wo kompetente Lösungen und modernste Technologie im Gleisbau gefragt sind. Seit über 60 Jahren – europaweit!

Kontakt International
+41 55 415 90 20

Kontakt Schweiz
+41 43 322 23 23

Kontakt Deutschland
+49 30 56 54 660

Kontakt Niederlande
+31 75 612 40 81

Kontakt UK
+44 1904 47 99 68



EP:Future-Planet

ElectronicPartner

TV - HiFi - Computer - Multimedia - Haushalt - Elektro

Hauptstrasse 40 / 5024 Küttigen
Tel 062 827 44 45 / Fax 062 827 44 46
www.future-planet.ch / info@future-planet.ch

Mo. - Fr. 08.30 - 11.30 / 15.30 - 18.30
Samstag 09.00 - 16.00
Andere Termine sind jederzeit möglich

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH



Matchballspender

Marietta Weber-Gloor, Buchs (AG)

Festwirtschaft

Während dem Turnier sorgt die Festwirtschaft für unser leibliches Wohl. Im Angebot stehen warme Mahlzeiten vom Grill , Hot-Dogs sowie kleine Snacks.



Nur Mivita passt sich an

Sicherheit und passende Leistungen für alle Generationen: die neue Mivita bietet als erste Kranken-Zusatzversicherung immer die richtigen Leistungen, denn sie entspricht in jeder Lebensphase den aktuellen Bedürfnissen von Frau oder Mann. Schon von Geburt an. Alles über diese bahnbrechende Innovation von Atupri finden Sie auf www.mivita.ch. Weitere Infos oder Offerte auch per Telefon 0844 822 122.



Krankenkasse
atupri

Hair-Fashion

Damen-, Herren- und Kindercoiffure

Jolanda Weber	Mo	ganzer Tag geschlossen
	Di	9.00 – 12.00 Uhr 13.30 – 20.00 Uhr
Buhaldenstrasse 1c 5023 Biberstein Telefon 062 827 17 17	Mi – Fr	8.00 – 12.00 Uhr 13.30 – 18.30 Uhr
	Sa	7.00 – 13.00 Uhr

Inserenten, Sponsoren Annonceurs, Donateurs

**AAR bus+bahn
Atupri – Krankenkasse
Future Planet
Genossenschaft Migros Aare
Hair Fashion
Hunziker Sanitär
J.Müller AG
Parkhotel Brenscino
Scheuchzer SA
SEV – Versicherungen
Suvaliv
Tennis-Aarau-West AG
transfair, Personalverband
VVST- Der Versicher des öV**

**Aarau
Bern
Küttigen
Schönbühl
Biberstein
Biberstein
Effretikon
Brissago
Bussigny
Basel
Luzern
Oberentfelden
Bern
Basel**

**Wir danken allen Inserenten und Sponsoren für ihre Unterstützung
und Ihr Vertrauen**

**Nos remerciements vont à tous les annonceurs et à tous les donateurs
Pour leur soutien et leur confiance**

HUNZIKER SANITÄR- HEIZUNG

Heizungen - Boilerentkalkungen - Badzimmerumbauten - Reparaturen



Martin Hunziker

Buhaldenstrasse 1b - 5023 Biberstein

Natel 079 434 25 02

Tel. 062 844 06 22 - Fax 062 844 06 21

Der Personalverband

transfair
eigenständig. mutig. persönlich.

Hopp Schwiiz!

www.transfair.ch

Wir wollen keine Unfälle – wir wollen fairen Sport

**Fairnesspreise im Wert
von 250.- zu gewinnen**



Sicherheit ist Teamwork.

Als SEV-Mitglied profitierst du auf jeden Fall!



Der SEV ist mit rund 46'000 Mitgliedern die grösste Transportgewerkschaft der Schweiz für sämtliche im öffentlichen und touristischen Verkehr arbeitenden Personen.

Als Mitglied unserer Gewerkschaft profitierst du zum Beispiel von:

- professioneller gewerkschaftlicher Betreuung
- umfassendem Rechtsschutz
- regelmässigen Informationen durch die Gewerkschaftszeitung
- einem qualitativ hochstehenden Weiterbildungsangebot
- interessanten Angeboten im Bereich Versicherungen
- einer reichhaltigen Auswahl an Ferienangeboten

SEV Gewerkschaft des Verkehrspersonals
Syndicat du personnel des transports
Sindacato del personale dei trasporti
Gewerkschaft des Verkehrspersonals
Steinerstrasse 35
3000 Bern 6
Tel. 031 357 57 57 / www.sev-online.ch

SEV Versicherungen
Assurances
Assicurazioni
SEV Versicherungen
Arnold Böcklin-Strasse 41
4011 Basel
Tel. 061 225 22 22 / www.sevbasel.ch

En tant que membre SEV, tu profites en tous les cas!



Avec ses quelque 46'000 membres, le SEV est le plus grand syndicat du domaine des transports en Suisse. Il organise le personnel actif dans l'ensemble des transports publics et touristiques.

En tant que membre de notre syndicat, tu profites par exemple:

- d'un encadrement par des secrétaires syndicaux professionnels
- d'une protection juridique étendue
- d'informations régulières par le biais de la presse syndicale
- d'une offre de formation continue de haute qualité
- d'offres intéressantes dans le domaine des assurances
- d'un large choix d'offres de vacances

SEV Syndicat du personnel des transports
Steinerstrasse 35
3000 Bern 6
Tel. 031 357 57 57 / www.sev-online.ch

SEV Assurances
Assurances
Assicurazioni
SEV Assurances
Arnold Böcklin-Strasse 41
4011 Bâle
Tel. 061 225 22 22 / www.sevbasel.ch